



SIMONEBERTUGNO

SELECTEDWORKS



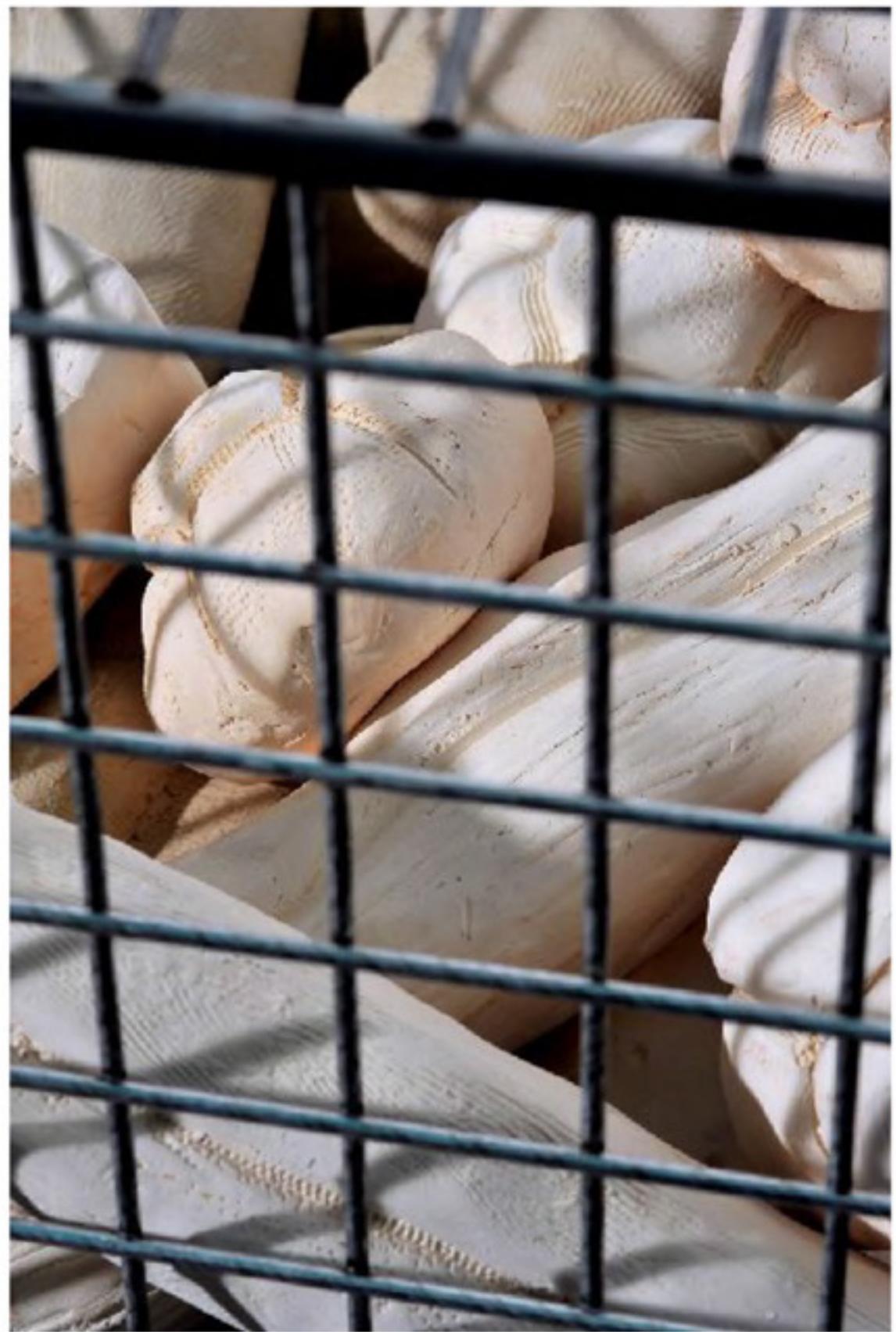
"Je vous donnerai toutes mes fleurs", 2012. View of the exhibition "Fragile per sempre" at Palazzo Incontro, Rome. Ceramica policroma / Ceramic. H. 20 cm x W. 118 cm x D.18 cm.



"Je vous donnerai toutes mes fleurs", 2012. Ceramica policroma / Ceramic. H. 20 cm x W. 118 cm x D.18 cm.



"Prendimi se puoi / Catch me if you can", 2011. View of the exhibition "Ente Comunale di Consumo" at Vittoriano, Rome. Tavolo e gabbie in ferro, sculture in terracotta bianca, installazione sonora / Iron, white terracotta, sound installation. H. max. 140 cm x W. 200 cm.x D. 100 cm.

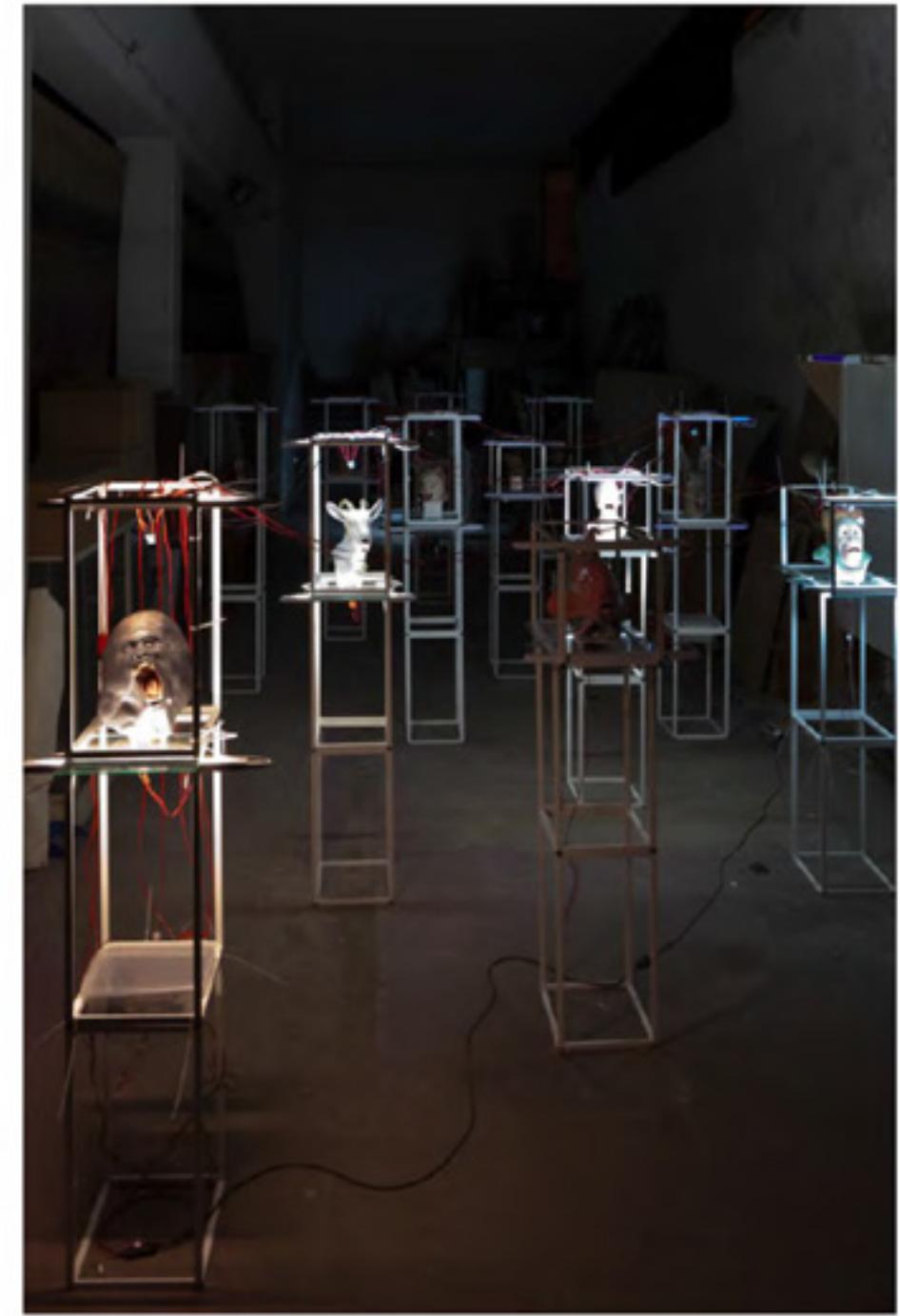


"Prendimi se puoi / Catch me if you can", 2011 (details). Tavolo e gabbie in ferro, sculture in terracotta bianca, installazione sonora / Iron, white terracotta, sound installation.



"Zoion", 2012. View of the exhibition / solo show at Ex Stazione elettrica Atac, Rome. Multimedia installation. Dimensions variable.

Ceramica, acciaio, vetro, cavi audio e elettrici, 12 casse audio mono, 24 neon / Ceramic, steel, glass, audio & electric cables, 12 audio speakers mono, 24 neons lights, hardware & software, sound & midi programming, Arduino.



"Zoion", 2012. View of the exhibition / solo show at Ex Stazione elettrica Atac, Rome. Multimedia installation. Dimensions variable. Ceramica, acciaio, vetro, cavi audio e elettrici, 12 casse audio mono, 24 neon / Ceramic, steel, glass, audio & electric cables, 12 audio speakers mono, 24 neons lights, hardware & software, sound & midi programming, Arduino.



"Zion", 2012. View of the exhibition / solo show at Ex Stazione elettrica Atac, Rome. Multimedia installation. Dimensions variable. Ceramic, acciaio, vetro, cavi audio e elettrici, 12 casse audio mono, 24 neon / Ceramic, steel, glass, audio & electric cables, 12 audio speakers mono, 24 neons lights, hardware & software, sound & midi programming, Arduino.



"Zoion", 2012. View of the exhibition / solo show at Ex Stazione elettrica Atac, Rome. Multimedia installation. Dimensions variable. Ceramic, acciaio, vetro, cavi audio e elettrici, 12 casse audio mono, 24 neon / Ceramic, steel, glass, audio & electric cables, 12 audio speakers mono, 24 neons lights, hardware & software, sound & midi programming, Arduino.

MATERMATERIA

By Chantal Prod'Hom

Director, MUDAC, Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne, Switzerland

A mother moulding matter and bringing forth... a plant? an animal? a sculpture? a setting? a living prominence? a throbbing star? Difficult to describe, therefore difficult to classify... Let's start from the ground, from the earth from which these creatures come out: pot-shaped bases, signs of their vegetal origin only look like lures... colours and materials show us other ways. The delicacy of their appearance makes us bow our heads; the virginal and the sepulchral ones are gilt-footed, whereas the incandescent one springs up from a lunar tripod, silver or leaden. From those simple overturned cones, so straight and legible, calling up the gardens and greenhouses of all the world over, from those pots, then, growing shapes gush forth, in full swing, as geysers or volcanoes would be. Their opening out looks independent, conquering, each shape following its axis and own dynamics.

At a distance the effect is stunning; it looks like an exploding energy, a soaring comet the nucleus of which steadies vision and statics at two thirds level. But you must step on. Visions are multiple and feelings even more in contrast. Bringing the eye more closely, forcing one's way to details while frowning makes us lose our foothold very quickly and we can't really know where we are. The structure which seemed obvious and close to human scale gives place to a universe of another size, guiding lines blur to open out on stories, quotations, worlds going over from nightmare to Nirvana, between Jeronimus Bosch and Decorative arts. Then a garland of signs gives sense, stirs up the game of iconographic references with a few dives into the past which briefly comfort us but the lull doesn't last.

Simone Bertugno's work is multiple and always virtuoso but his great talent is endlessly questioned and the artist strains his ingenuity to spoil the game that would give evidence of that single mastery as he has never been satisfied with it and he loves risk. Here, I do feel that his (these?) creatures have taken their own wing...Testing his mental and concrete project, physically and technically, his numerous talents combine themselves quite subtly in these three works and the drawings that go with them. From my point of view they call to mind a dodecaphonic score, but which finds its centre, *in fine*, on the ground and in the extensions making them radiate towards us and far from us. Like a scale of ultimate plastic attempts, on the verge of breaking off, they bring out a strong presence, at the ultimate bonds of several worlds between the human being we are, the animal we came from and the vegetal which provides for our living. Hybrids creatures always slightly frighten...Simone Bertugno's are unclassifiable but one can't imagine them as thoroughly hostile or noxious. They remind me of carnivorous plant but also of buds stuffed with life.

Una madre impasta la materia e dà vita a.... una pianta? un animale? una scultura? un decor? una protuberanza vivente, una stella pulsante? Difficile da descrivere e quindi da classificare... Partiamo dal suolo, dalla terra da cui emergono queste creature : le basi a forma di vaso, segno della loro origine vegetale, sembrano essere solo delle esche... colori e materie ci indicano altre direzioni. La preziosità delle loro apparenze ci fa chinare la testa : la virginale e la sepolcrale hanno i piedi dorati allorché l'incandescente viene al mondo da un tripode lunare, argenteo o plumbeo. Da questi semplici coni rovesciati, così diretti e leggibili, che evocano i giardini e le serre del mondo intero, da questi vasi dunque, sgorgano forme in rigogliosa crescita, attive come geyser o vulcani. Il loro sviluppo seduttore sembra essere autonomo, ogni forma cresce avvolgendo il proprio asse, seguendo la propria dinamica.

L'effetto a distanza è sorprendente, come di esplosione d'energia, di cometa in pieno slancio, il cui nucleo stabilizza la visione e la blocca, a due terzi dell'altezza. Ma è necessario girare intorno : le visioni sono multiple e le sensazioni ancora più contrastanti. Avvicinare lo sguardo, entrare nei dettagli, contrarre il campo visivo, ben presto ci disorienta e la certezza di dove ci troviamo svanisce. La struttura che appariva netta e vicina alla scala umana, cede il posto all'universo di un'altra dimensione, le certezze sfumano per aprirsi su storie, citazioni, su mondi che passano dall'incubo al nirvana, tra Jeronimus Bosch e l'Art déco. A questo punto una ghirlanda d'indizi dà significato, attiva il gioco dei riferimenti iconografici, con qualche tuffo nel passato che ci rassicura, calmandoci, ma solo per poco.

Il lavoro di **Simone Bertugno** è poliedrico e sempre virtuoso, ma questo immenso talento è messo in discussione senza tregua dall'artista che ama il rischio e s'ingegna a eludere le qualità testimoni di questa eccellenza, perché non se ne è mai accontentato. Qui, ora, ho la netta impressione che le sue (queste?) creature hanno preso vita propria. Mettendo alla prova fisica e tecnica il suo progetto, mentale e concreto, i numerosi talenti dell'artista si coniugano molto sottilmente in queste tre opere e in tutti i disegni che le accompagnano. Esse evocano, a mio parere, una partitura dodecafonica, ma che ritrova in fine il suo centro, nella terra e nelle sue protrazioni, facendole irradiare verso di noi e lontano da noi. Partiture di tentativi plastici estremi, al limite della rottura, che sprigionano una forte presenza, al confine di molteplici mondi, tra quello umano che ci definisce, l'animale dal quale proveniamo, e il vegetale che ci fa vivere. Le creature ibride fanno sempre un po' paura... Quelle di Simone Bertugno non sono classificabili, ma non è possibile immaginarle totalmente ostili o nocive. Mi fanno pensare alle piante carnivore ma anche a germogli traboccanti di vita.

Une mère pétrissant la matière et donnant naissance à... une plante? un animal? une sculpture? un décor? une protubérance vivante? une étoile qui pulse? Difficile à décrire et donc difficile à catégoriser... Partons du sol, de la terre dont ces créatures émergent : les socles en forme de pots, indices de leur origine végétale ne semblent que des leurres... les couleurs et les matières nous indiquent d'autres voies. La préciosité de leur apparence nous fait incliner la tête: la virginale et la sépulcrale ont les pieds dorés alors que l'incandescente prend naissance d'un trépied lunaire, argenté ou plombé. De ces simples cônes renversés, si directs et lisibles, évoquant les jardins et les serres du monde entier, de ces pots donc jaillissent des formes en pleine croissance, en activité, comme le seraient des geysers ou des volcans. Leurs développements ont l'air autonome, conquérants, chaque forme suivant son axe et sa dynamique propre.

L'effet est saisissant à distance, donne l'air d'une explosion d'énergie, d'une comète en plein essor dont le noyau stabilise la vision et la statique, à deux tiers de sa hauteur. Mais il faut faire quelques pas. Les visions sont multiples et les sensations encore plus contrastées. Approcher l'œil, entrer dans les détails en fronçant le regard nous fait très vite perdre pied et nous ne pouvons plus vraiment savoir où nous sommes. La structure qui semblait claire et proche de l'échelle humaine fait place à un univers d'une autre dimension, les repères s'estompent pour s'ouvrir sur des histoires, des citations, des mondes passant du cauchemar au Nirvana, entre Jérôme Bosch et l'Art déco. C'est alors qu'une guirlande d'indices donnent du sens, activent le jeu des références iconographiques, avec quelques plongeons dans le passé qui nous rassurent brièvement mais l'accalmie est de courte durée.

Le travail de **Simone Bertugno** est multiple et toujours virtuose mais cet immense talent est sans cesse remis en cause et l'artiste s'ingénie à déjouer les qualités qui témoigneraient de cette seule maîtrise car il ne s'en est jamais contenté et aime le risque. Ici, j'ai la très nette impression que ses (ces?) créatures ont pris leur propre envol. Mettant à l'épreuve physique et technique son projet, mental et concret, ses divers talents se conjuguent très subtilement dans ces trois œuvres et tous les dessins les accompagnant. Elles évoquent de mon point de vue une partition dodécaphonique mais qui retrouve son centre *in fine*, au sol et dans les prolongements les faisant rayonner vers nous et loin de nous. Gamme de tentatives plastiques ultimes, au bord de la rupture, elles dégagent une forte présence à la limite de plusieurs mondes, entre l'humain que nous sommes, l'animal dont nous provenons et le végétal qui nous fait vivre. Les créatures hybrides font toujours un peu peur... celles de Simone Bertugno sont inclassables mais on ne peut les imaginer totalement hostiles ou nocives. Elles me font penser à des plantes carnivores mais aussi à des bourgeons gorgés de vie.



"*Matermateria 1, 2 & 3*", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramic, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, gold foil, silver foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each.



"*Matermateria 1, 2 & 3*", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramica, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, silver foil, gold foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each.



"*Matermateria 1, 2 & 3*", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramic, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, gold foil, silver foil. Appr. dim. H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each.



"Matemateria 1, 2 & 3", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramica, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, silver foil, gold foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each.



"Matemateria 1, 2 & 3", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramica, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, silver foil, gold foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each.



"Matermateria 2 & 1", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramic, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, gold foil, silver foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each.



"Matermateria 1 & 3", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramic, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, gold foil, silver foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each. Details of the sculptures.



"Matermateria 2 & 1", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramic, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, gold foil, silver foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each. Details of the sculptures.



"Matermateria 1, 2 & 3", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramic, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, gold foil, silver foil.
Appr. dim. : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each.



"Matermateria 3", 2009. Ceramic, steel, lead, silver foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm.



"Matermateria 2 & 3", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramic, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, gold foil, silver foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each. Details of the sculptures.



"Matermateria 3", 2009. Ceramica / Ceramic. Details of the sculpture.



"Matermateria 3", 2009. Ceramica / Ceramic. Details of the sculpture.



"Matermateria 3", 2009. Ceramica / Ceramic. Details of the sculpture.



"Matermateria 3", 2009. Ceramica / Ceramic. Details of the sculpture.



"Matermateria 3", 2009. Ceramica / Ceramic. Details of the sculpture.



"Matermateria 2", 2009. Ceramic, acciaio, piombo, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, gold foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm.



"Matermateria 2", 2009.Ceramica / Ceramic. Details of the sculpture.



"Matemateria 2", 2009.Ceramica / Ceramic. Details of the sculpture.



"Matermateria 1", 2009. Ceramic, acciaio, piombo, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, gold foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm.



"Matermateria 1", 2009. Ceramica / Ceramic. Details of the sculpture.



"*Matermateria 1, 2 & 3*", 2009. View of the exhibition at Galleria VM21, Rome. Ceramica, acciaio, piombo, foglia d'argento, foglia d'oro / Ceramic, steel, lead, gold foil, silver foil. Approximate dimensions : H. 210 cm x W. 150 cm x D. 150 cm ciascuna / each.



"*Matermateria*", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 74 cm x W. 104 cm.



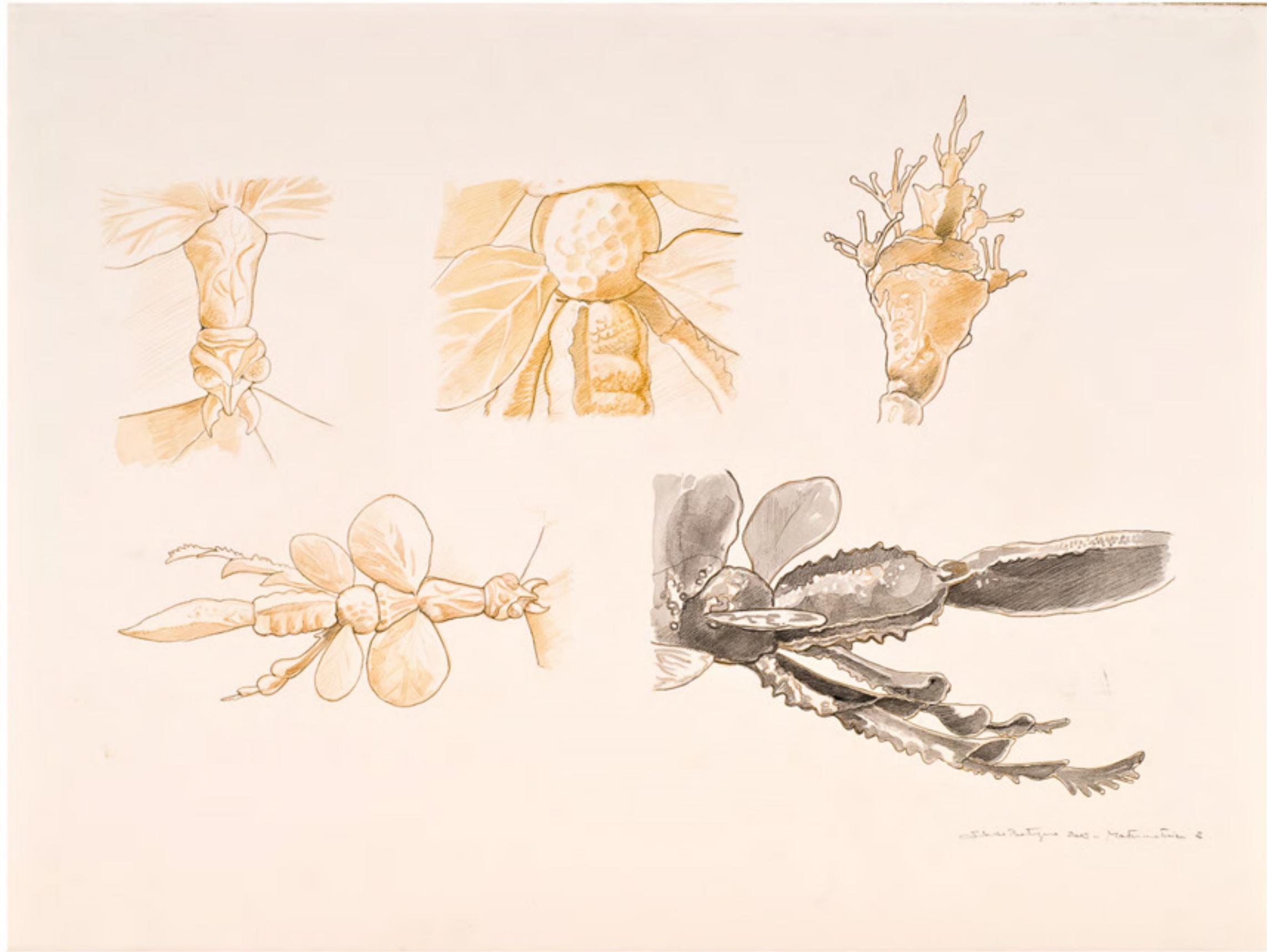
"*Matermateria*", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 74 cm x W. 104 cm.



"Matermateria", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 74 cm x W. 104 cm.



"*Matermateria*", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 76 cm x W. 58 cm.



"*Matermateria*", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 58 cm x W. 76 cm.



"Matermateria", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 58 cm x W. 76 cm.



"*Matermateria*", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 58 cm x W. 76 cm.



"*Matermateria*", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 76 cm x W. 58 cm.



"Matermateria", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 76 cm x W. 58 cm.



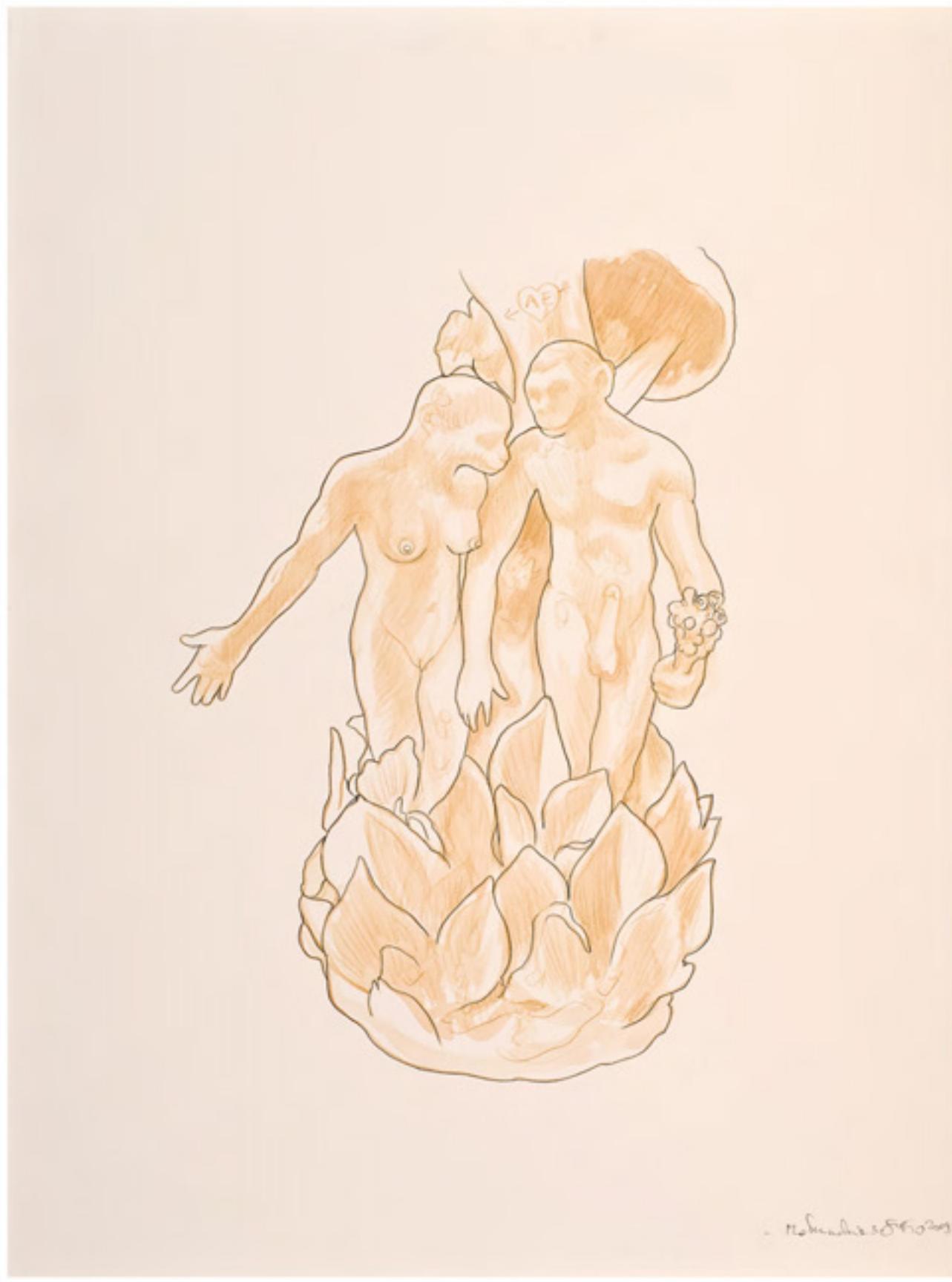
"Matermateria", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 76 cm x W. 58 cm.



"*Matermateria*", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 76 cm x W. 58 cm



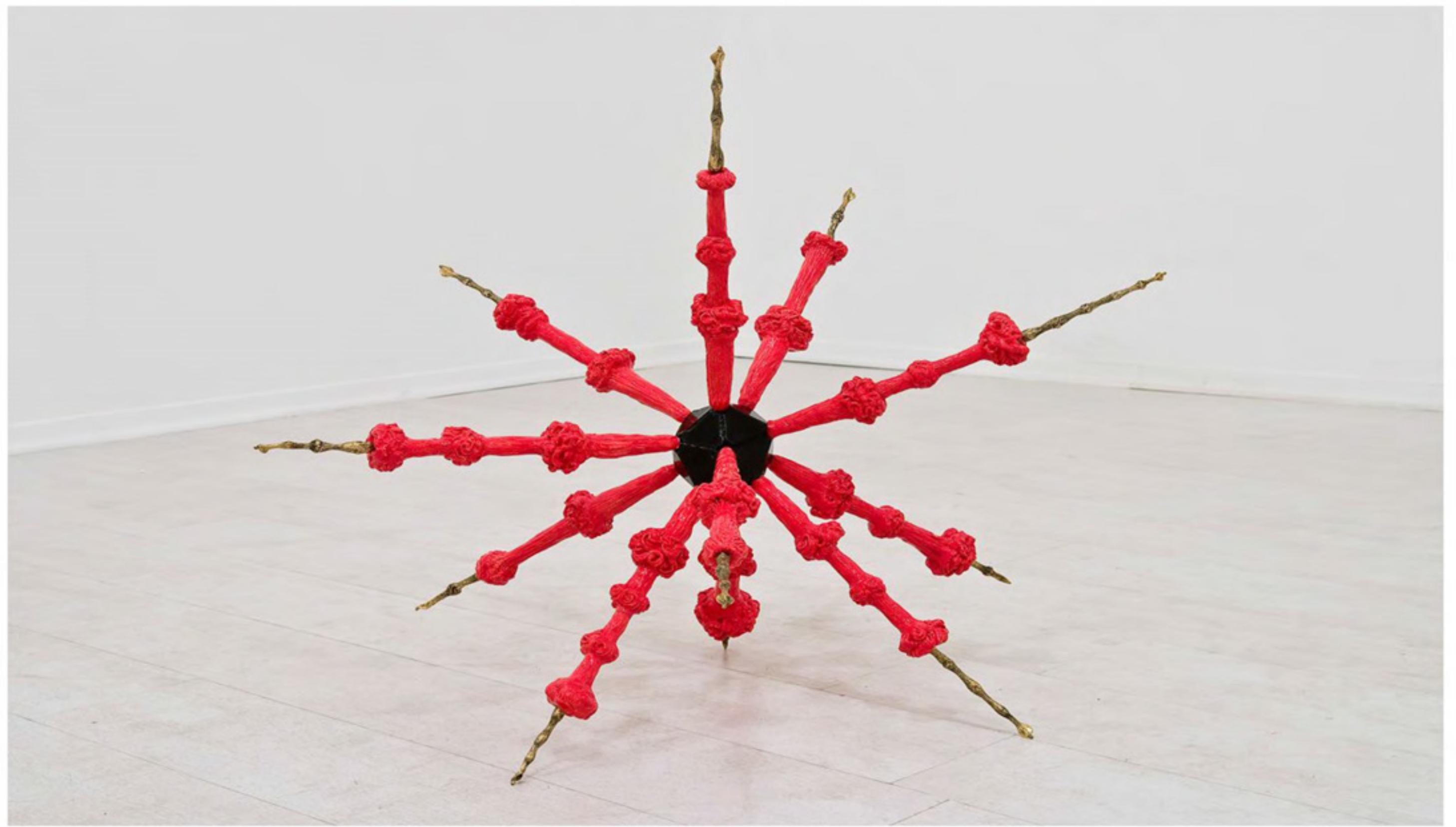
"*Matermateria*", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 76 cm x W. 58 cm..



"*Matermateria*", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 76 cm x W. 58 cm.



"*Matermateria*", 2009. Acquarello e grafite su carta / Watercolor and graphite on paper. H. 76 cm x W. 58 cm.



"Fireworks", 2010. Ceramica, acciaio, bronzo / Ceramic, steel, bronze. H. 80 cm x W. 88 cm x D. 80 cm.



"Cadeau", 2010. Ceramica / Ceramic. H. 52 cm x W. 40 cm x D. 38 cm.



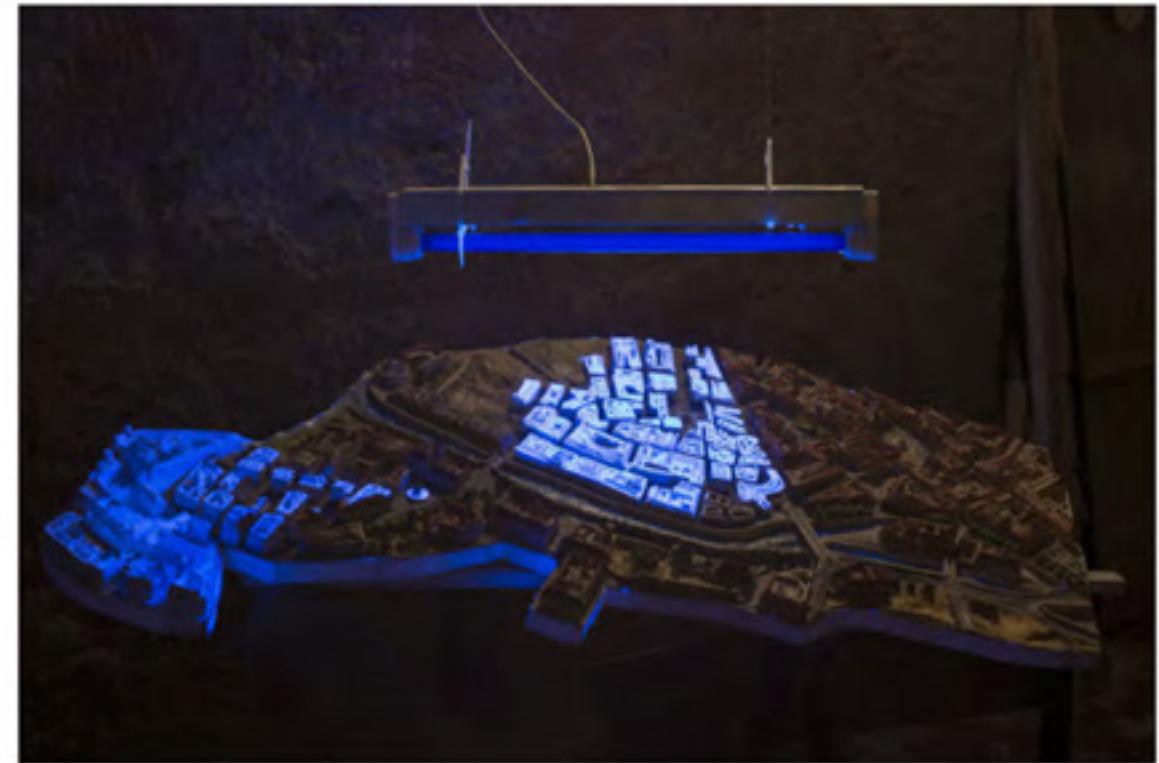
"Les liaisons dangereuses", 2013. View of the exhibition "Bâtiment d'ami" at Studio Campo Boario, Rome. Installation mixed media.Ceramica, acciaio, gesso, legno, suono / Ceramic, steel, plaster, wood, latex, neon, wood lamp, epoxy, timer, sound. Dimensions variable.



Les liaisons dangereuses, 2013 - "La Matrice". Gesso, acciaio, piante grasse, neon / Plaster, steel, succulents, neon light.



Les liaisons dangereuses, 2013 - "La Matrice". Detail.



Les liaisons dangereuses, 2013 - "La Città". Latex, wood lamp. H 5 cm x W. 60 cm x D. 60 cm.



Les liaisons dangereuses, 2013.
"Ab-Origines" : Ceramica policroma / Ceramic.
H. 167cm x W. 32 cm x D. 30 cm.

"Lui", "Lei": Epoxy, collage di annunci erotici, legno / collage of erotic small ads, wood.
H. 170 cm x W. 20 cm x D. 30 cm ciascuna / each.



Les liaisons dangereuses, 2013. "Ab-Origines" : Ceramica policroma / Ceramic. H. 167 cm x W. 32 cm x D. 30 cm. Details of the sculpture.



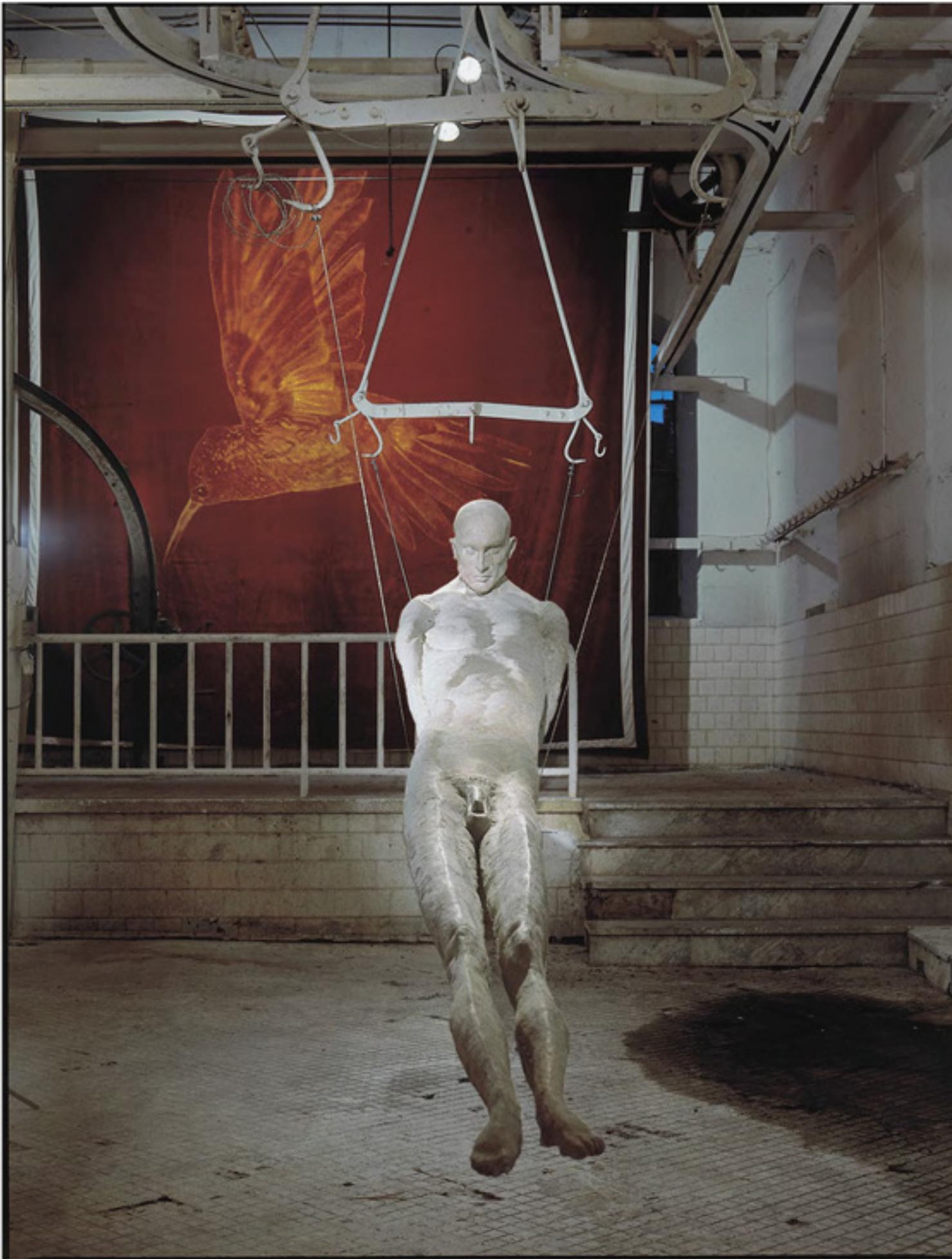
ESSERE

By Giuliana Stella, curator, in "Mattatoio 2", exhibition catalogue, Rome

"**Simone Bertugno's** works demonstrates that is it possible to change our vision of things by modifying our standpoint. It is a sculpture representing a human figure placed transversally. To see it in its proper shape, the viewer must find the proper standpoint. The sculpture was created after a careful study of the laws of anamorphic rules and employing contemporary technics and materials. It aims to demonstrate the complexity of our present evolving condition, and the need for transformation and knowledge through the adoption of new standpoints."

« L'opera di **Simone Bertugno** vuole più che altro indicare il possibile cambiamento della visione delle cose attraverso la modifica del nostro usuale punto di vista. E' la scultura di una figura umana che, collocata trasversalmente, sembra allungarsi e distorcersi per poter poi tornare ad una sua interezza attraverso l'individuazione di un punto di osservazione che riequilibra e ricomponere. La scultura, realizzata dopo un attento studio delle leggi dell'anamorfosi rielaborate e sperimentate con tecniche e materiali attuali, vuole evidenziare la complessità della nostra condizione in mutamento, la necessità della trasformazione e della conoscenza attraverso un nuovo punto di vista.»

« Le travail de **Simone Bertugno** souhaite indiquer le changement possible de la vision des choses à travers la modification de notre point de vue habituel. La sculpture représentant une figure humaine, placée transversalement, semble s'allonger et se tordre pour pouvoir ensuite revenir à son intégrité, à travers l'identification d'un point de vue qui la rééquilibre et la recompose. La sculpture, réalisée après une étude attentive des lois de l'anamorphose ré-élaborées et expérimentées avec des techniques et matériaux contemporains, vise à souligner la complexité de notre condition en perpétuelle évolution, la nécessité de la transformation et de la connaissance à travers l'adoption de nouveaux points de vue. »



"Essere". View of the exhibition "Mattatoio 2" Ex Mattatoio di Albano, RM, Italy.
Poliestere / polyester. H. 70 cm x W. 60 cm x D. 480 cm.



"Essere". View of the exhibition "Mattatoio 2" Ex Mattatoio di Albano, RM, Italy. Poliestere / polyester. H. 70 cm x W. 60 cm x D. 480 cm.



"Essere". View of the exhibition "Mattatoio 2" Ex Mattatoio di Albano, RM, Italy. Poliestere / polyester. H. 70 cm x W. 60 cm x D. 480 cm



"Essere". View of the exhibition "Le ombre delle Idee", solo show at Ex Convento di Sant'Agostino, Pietrasanta. Poliestere / polyester. H. 70 cm x W. 60 cm x D. 480 cm.

GENIUS LOCI

By Giuliana Stella, curator, in "Visioni Successive", exhibition catalogue, Rome

"Simone Bertugno, a fine connoisseur of the anamorphose and perspective games, interprets the historical memory of the place and measures again the perfect symmetry of the niches with an installation consisting of two sculptures positioned in front of each other. They seem to be solid shadows in space which project and draw images inscribed inside the intuited geometric figures which spring from the lateral convex and ellipsoid volumes. His reading of the space goes beyond the customary connection between the push upwards and the push downwards, rendering a solid and immobile form light and pulsating. He compels the spectator to move, to look for various points of view, to choose the best angles. Therefore, he exalts the space itself through the infinite possibilities resulting from the relationship between action and time."

« Simone Bertugno, fine conoscitore dell'anamorfosi e di giochi prospettici, interpreta la memoria storica del luogo e rimisura la perfetta simmetria delle nicchie con un'installazione formata da due sculture che sono posizionate l'una di fronte all'altra. Sembrano ombre solide nello spazio che proiettano e disegnano immagini inscritte all'interno dell'intuita figura geometrica che scaturisce dai volumi laterali, convessi, ellissoidali. Legge lo spazio oltrepassando i consueti rapporti di spinte verso l'alto e verso il basso rendendo aerea e pulsante una forma solida e immobile. Spinge lo spettatore al movimento per ricercare i diversi punti di vista, scegliere le giuste angolazioni. Esalta quindi lo spazio stesso nelle infinite possibilità che conseguono al rapporto tra azione e tempo. »

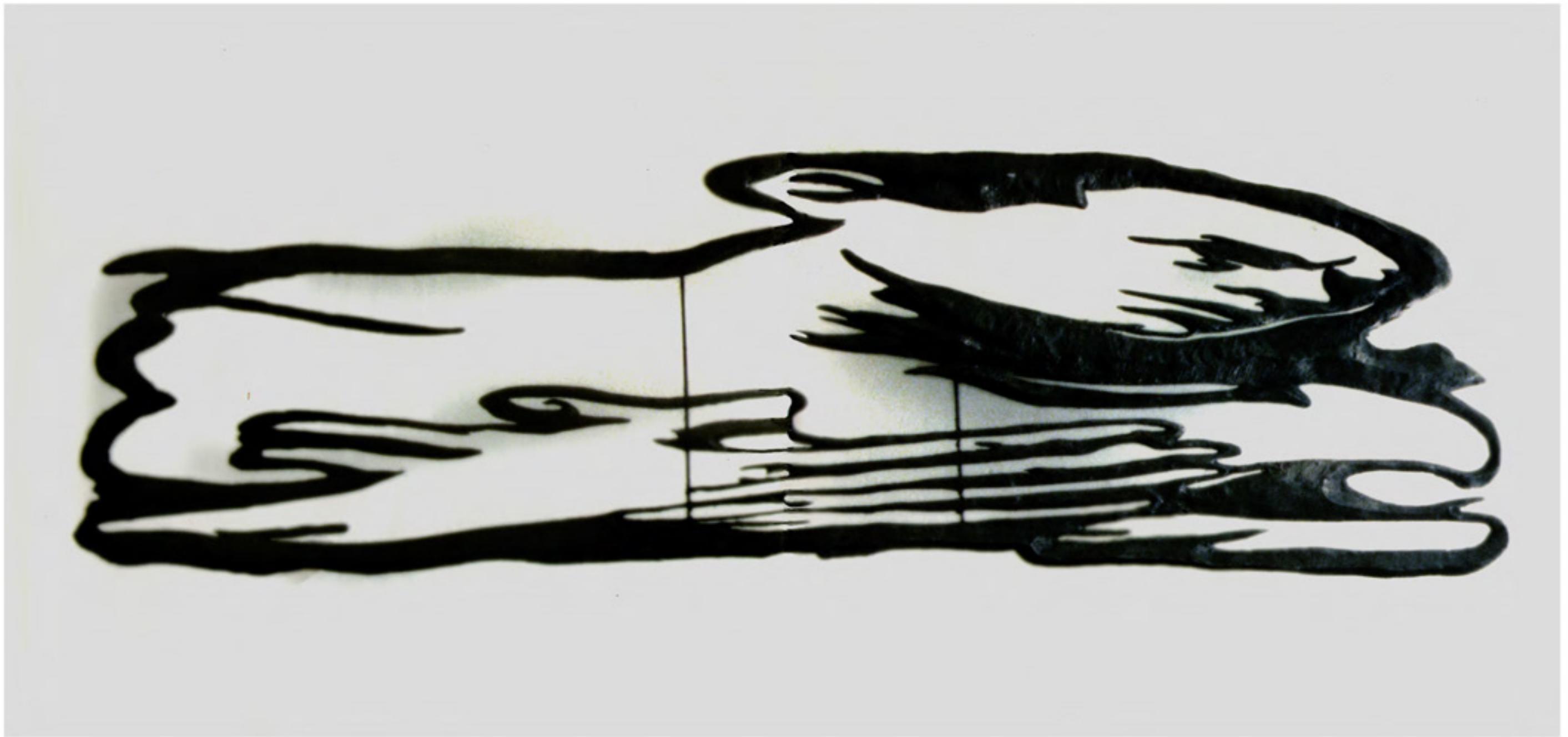
« Simone Bertugno, fin connaisseur de l'anamorphose et de jeux perspectifs, interprète la mémoire historique du lieu et remesure la symétrie parfaite des niches avec une installation composée de deux sculptures positionnées l'une face à l'autre. Elles semblent des ombres solides dans l'espace, qui projettent et dessinent des images inscrites à l'intérieur de la forme géométrique qui jaillit des volumes latéraux, convexes, ellipsoïdaux. Il lit l'espace en dépassant les rapports habituels de poussée vers le haut et vers le bas en rendant aérienne et mouvante une forme solide et immobile. Il pousse le spectateur au mouvement pour rechercher les différents points de vue, choisir les angles justes. Il exalte donc l'espace même, dans les possibilités infinies résultant du rapport entre action et temps. »



"Genius Loci 1". View of the exhibition "Visioni successive" at Ex Chiesa di Santa Rita, Rome. Poliestere, ferro, acciaio / polyester, steel, iron. H. 110 cm x W.12 cm. D. 270 cm circa (anamorphose).



"Genius Loci 2". View of the exhibition "Visioni successive" at Ex Chiesa di Santa Rita, Rome.
Poliestere, ferro, acciaio / polyester, steel, iron. H. 190 cm x W.15 cm. 270 cm circa (anamorphose).



"Genius Loci 1". Poliestere, ferro, acciaio / polyester, steel, iron. H. 110 cm x W. 12 cm. D. 270 cm.



"Genius Loci 2". View of the exhibition "Visioni successive" at Ex Chiesa di Santa Rita, Rome.



"Genius Loci 1 & 2". View of the exhibition "Visioni successive" at Ex Chiesa di Santa Rita, Rome.

GIANO

By Giuliana Stella, curator, in "Contestura", exhibition catalogue, Rome

(...) **Simone Bertugno's** work opens the exhibition. It is a sculpture placed near the entrance. The work is seen from the threshold in its 'apparent' entirety. Entering into the space, the initial vision is completely lost, divided as it is in to various parts as if the matter had been disassembled into several figures. Unity and multiplicity are the results of the possible points of view—an ambiguous play between the mobile and the immobile; the relation between subject-movement and time-space. It is an anamorphic 'sculpture'; therefore it can be seen in its entirety from a particular point of view, while turning into several other images when seen from the other viewpoints which punctuates the spectator's movement in the space. The 'sculpture' is immobile; its image, mobile—a new movement in the transformation of form and matter.

(...) L'avvio alla mostra è dato dall'opera di **Simone Bertugno**. Si tratta di una scultura collocata nella zona dell'ingresso. L'opera si scorge proprio sulla soglia dello spazio nella sua "apparente" interezza. Proseguendo verso l'interno se ne perde completamente l'intera visione iniziale per ritrovarla suddivisa in varie parti, come se la materia si fosse scomposta in più figure. L'unità e la molteplicità si devono ai possibili punti di vista, gioco ambiguo fra mobile e immobile; rapporto tra soggetto-movimento e tempo-spazio. È scultura in forma anamorfica, quindi privilegia una certa visione da un punto di vista particolare, ma poi costruisce più immagini dai punti di vista articolati dal movimento nello spazio. La scultura è fissa ma l'immagine diviene mobile. Un nuovo movimento nella trasformazione della forma e della materia.

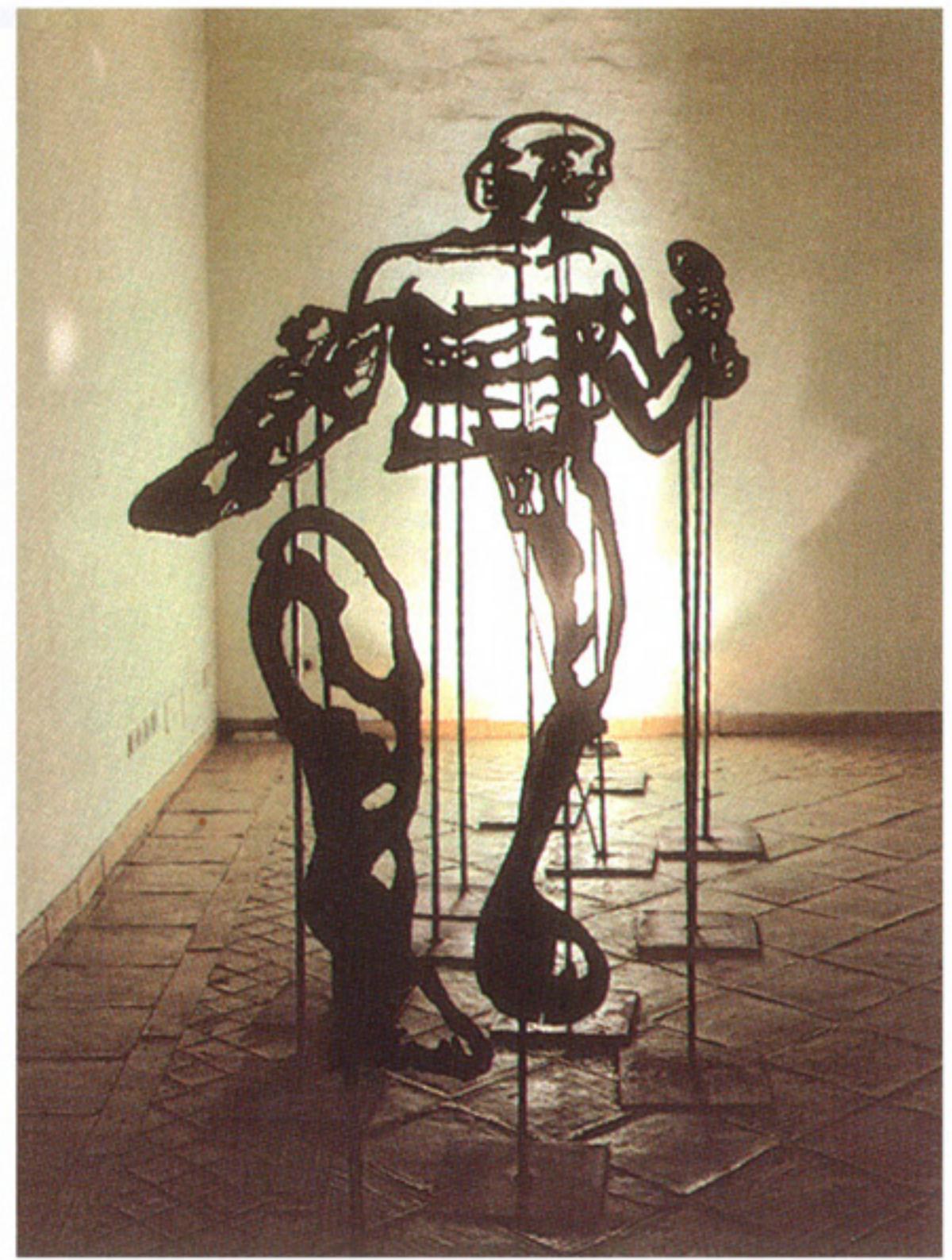
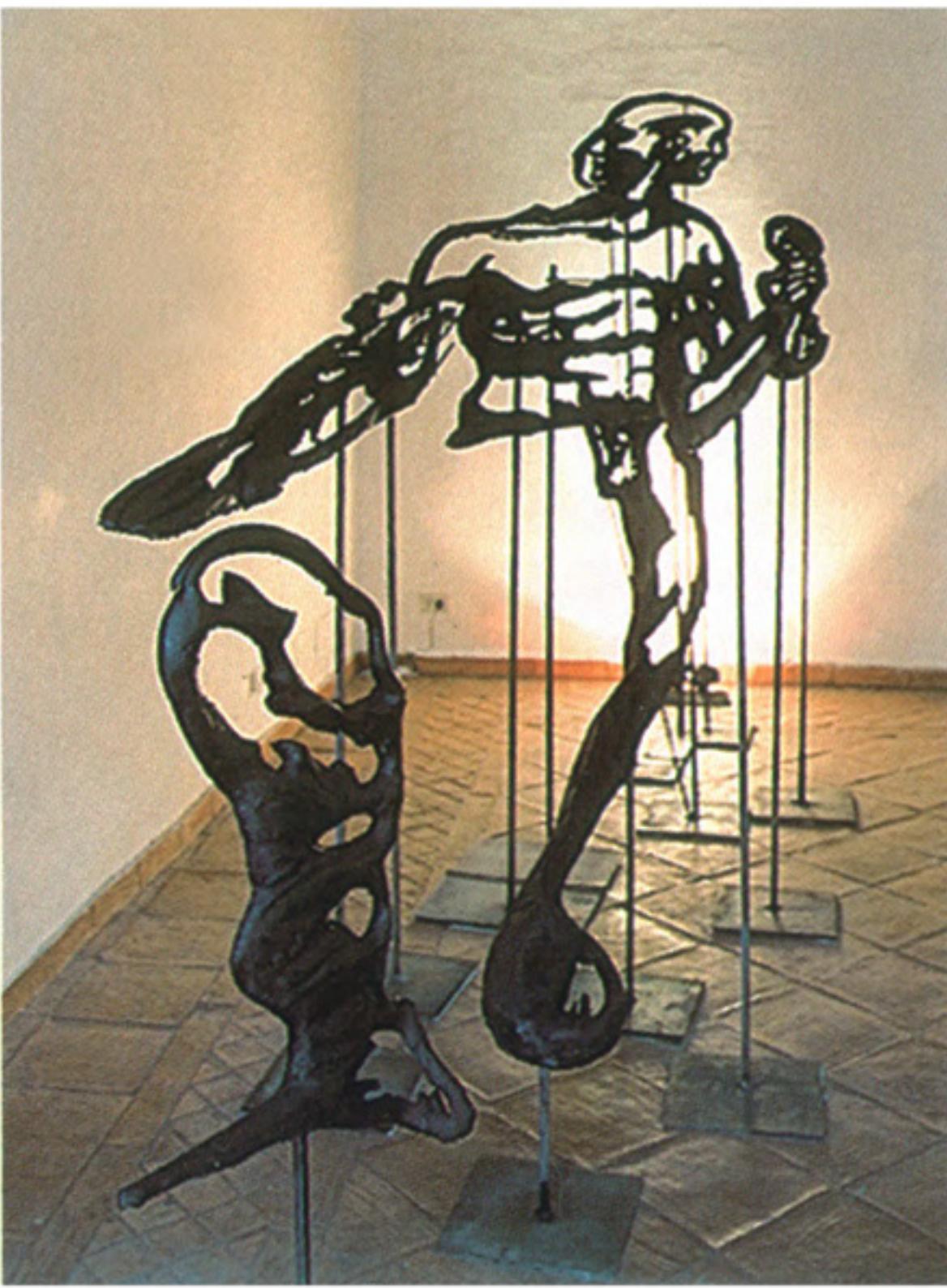
(...) Le travail de **Simone Bertugno** ouvre l'exposition. Il s'agit d'une sculpture placée dans l'espace de l'entrée. L'œuvre se distingue sur le seuil dans son "apparente" intégrité. En pénétrant à l'intérieur, on en perd complètement la vision initiale pour la retrouver divisée en plusieurs parties, comme si la matière se fût décomposée en différentes figures. L'unité et la multiplicité sont dues aux différents points de vue possibles, jeu ambigu entre mouvement et immobilité; rapport entre sujet-mouvement et temps-espace. C'est une sculpture anamorphique, qui donc peut-être vue dans son intégrité en fonction d'un point de vue privilégié quand, vue sous d'autres angles, différentes images articulées par notre mouvement dans l'espace se construisent. La sculpture est fixe mais l'image devient mobile. Un nouveau mouvement dans la transformation de la forme et de la matière.



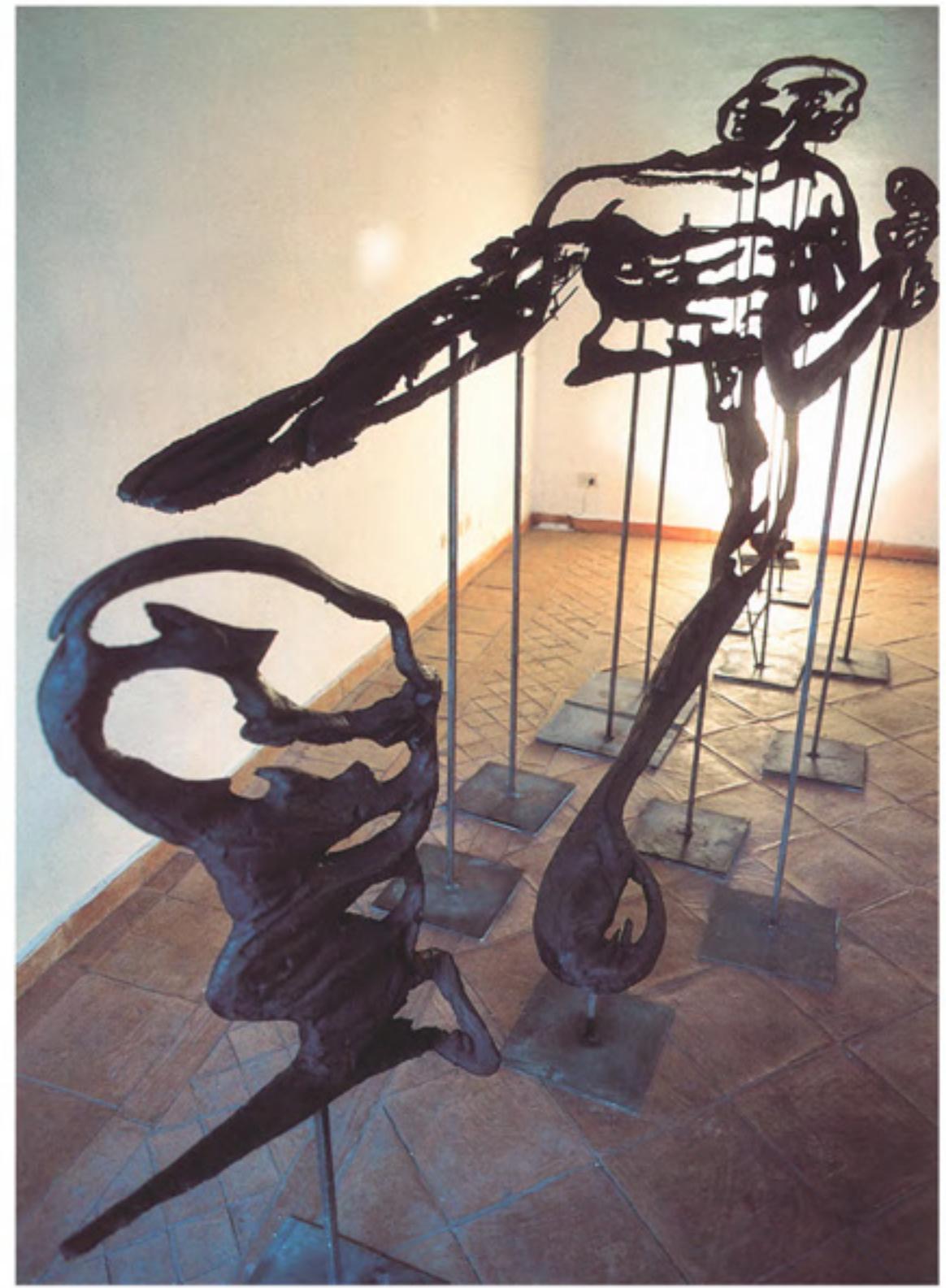
"Giano". View of the exhibition "Contestura" Ex Convento di San Salvatore in Lauro, Rome.



"Giano". View of the exhibition "Contestura" Ex Convento di San Salvatore in Lauro, Rome.
Polistirene, epoxy, fibra di vetro, grafite, ferro, acciaio / Polystyrene, epoxy, fiberglass,
graphite, iron, steel. Dimensions variable (H. : 230 cm max. x W. 100 cm max x D. 600
cm circa (anamorphose)).



"Giano". Polistirene, epoxy, fibra di vetro, graphite, ferro, acciaio / Polystyrene, epoxy, fiberglass, graphite, iron, steel. Dimensions variable (H. : 230 cm max. x W. 100 cm max x D. 600 cm circa (anamorphose)).



"Giano". Polistirene, epoxy, fibra di vetro, graphite, ferro, acciaio / Polystyrene, epoxy, fiberglass, graphite, iron, steel. Dimensions variable (H. : 230 cm max x W. 100 cm max. x D. 600 cm circa (anamorphose)).



"Giano". Polistirene, epoxy, fibra di vetro, graphite, ferro, acciaio / Polystyrene, epoxy, fiberglass, graphite, iron, steel. Dimensions variable (H. : 230 cm max. x W. 100 cm max x D. 600 cm circa (anamorphose).



"Giano". Polistirene, epoxy, fibra di vetro, graphite, ferro, acciaio / Polystyrene, epoxy, fiberglass, graphite, iron, steel. Dimensions variable (H. : 230 cm max. x W. 100 cm max x D. 600 cm circa (anamorphose)).



"Iperbole". Poliestere, foglia d'argento, luce, cavi in acciaio / polyester, silver foil, light installation, steel cables. H. 200 cm x W. 40 cm x D.180 cm.

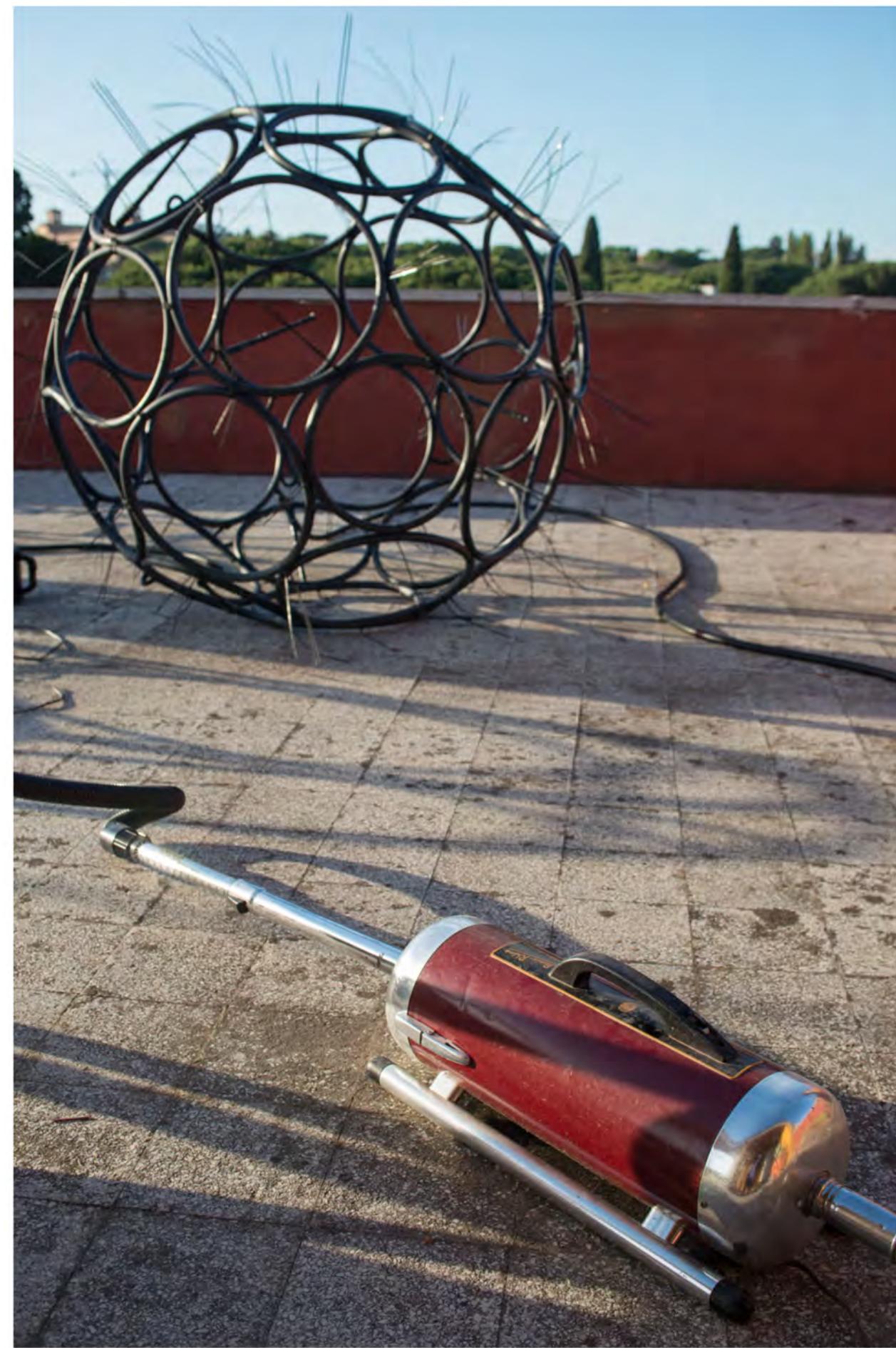


"PHI", 2013. Installazione sonora "site specific" / sound installation.

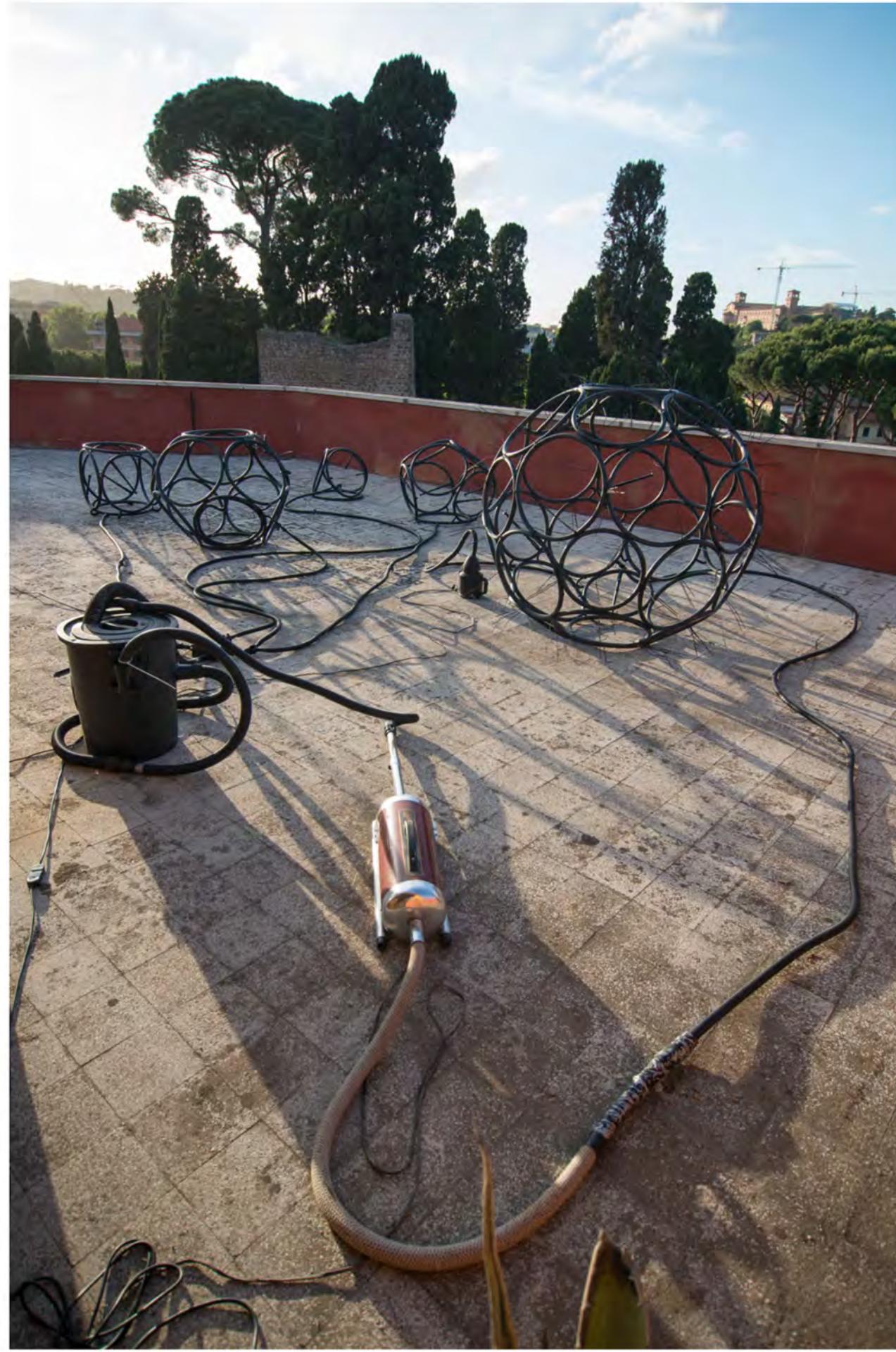
View of the exhibition "Bâtiment d'ami" at Studio Campo Boario, Rome.

Timer, aspirapolvere, flauti, armonica a bocca, tromba giocattolo, tubi per irrigazione, tubo corrugato / vacuum cleaner, flutes, harmonica, trumpet toy, garden hoses, corrugated pipes.

Dimensions variable.



"*PHI*", 2013. Installazione sonora "site specific" / sound installation. View of the exhibition "Bâtiment d'ami" at Studio Campo Boario, Rome.



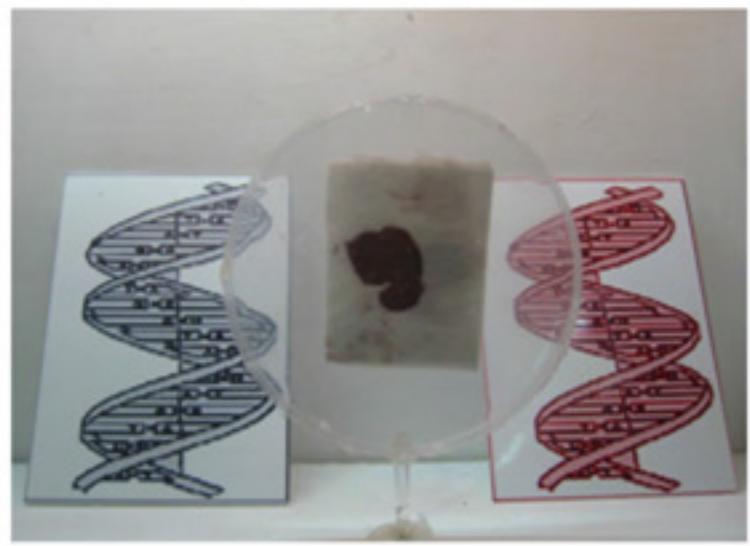
"*PHI*", 2013. Installazione sonora "site specific" / sound installation. View of the exhibition "Bâtiment d'ami" at Studio Campo Boario, Rome.



"PHI", 2013. Installazione sonora "site specific" / sound installation. View of the exhibition "Bâtiment d'ami" at Studio Campo Boario, Rome. Timer, aspirapolvere, flauti, armonica a bocca, tromba giocattolo, tubi per irrigazione, tubo corrugato /vacuum cleaner, flutes, harmonica, trumpet toy, garden hoses, corrugated pipes. Dimensions variable.



"Somebody I never met but in a way I know". Autoritratto / Self-portrait. Olio su tavola, gesso, carta calcografica, cera policroma, piombo, neon, lettore cd, audio, auricolari, pvc, sangue / Oil on wood, plaster, gravure paper, colored wax, lead, neon, cd, audio, earphones, pvc, blood. H. 130 cm x W. 100 cm x D. 10 cm.





"Somebody I never met but in a way I know". Autoritratto / Self-portrait. Olio su tavola, gesso, carta calcografica, cera policroma, piombo, neon, lettore cd, audio, auricolari, pvc, sangue / Oil on wood, plaster, gravure paper, colored wax, lead, neon, cd, audio, earphones, pvc, blood. H. 130 cm x W. 100 cm x D. 10 cm. Detail.



SIMONE BERTUGNO

Via al Quarto Miglio 34

00178 ROME - ITALY

Mob. + 39 333 21 75 958

Tel. + 39 06 718 27 87

www.simonebertugno.com info@simonebertugno.com

© Max Vadukul - MaxMode

BIOGRAFIA / BIOGRAPHY

Nato a / Born in Rome (Italy) in 1963 – Vive e lavora a Roma / lives and works in Rome.

SIMONE BERTUGNO è nato nel 1963 a Roma, dove vive e svolge la sua attività artistica.

Compiuti gli studi presso l'Accademia di Belle Arti di Roma, trova nel campo della scultura e del teatro la sua dimensione e la possibilità di realizzare il suo percorso espressivo. Gli è proprio lavorare sullo spazio e la percezione : come scultore, ha al suo attivo diverse esposizioni collettive e personali. Dal 1989 ad oggi, ha dedicato una quantità ragguardevole di lavori al teatro, tra i quali la realizzazione di 75 maschere per il Don Giovanni di Mozart diretto da Mario Martone al Teatro San Carlo di Napoli. Come scenografo, una delle esperienze più interessanti è nata dall'incarico della direzione artistica e dello sviluppo di due progetti da realizzarsi per EXPO 02, l'Esposizione nazionale svizzera. Come pittore, è presente in collezioni pubbliche e private con numerosi dipinti realizzati per diversi committenti. Artista poliedrico, lavora regolarmente in Italia e all'estero nell'Interior design e nella decorazione. E inoltre compositore e ha al suo attivo numerose creazioni musicali : ha lavorato per due documentari di Carlo Lizzani, compone colonne sonore per sonorizzazioni, trasmissioni televisive. Dal 2008 entra nel gruppo EPSILON INDI, come autore, compositore e polistrumentista. Nel 2010 realizza la colonna sonora, con EPSILON INDI, del lungometraggio di G. Gaudino ed I. Sandri : "Per questi stretti morire" presentato alla 67a Mostra del Cinema di Venezia, sezione Orizzonti, in concorso nel 2013 al Parma International Music Film festival.

SIMONE BERTUGNO was born in 1963 in Rome where he lives and develops his artistic

activity. After studying at the Fine Arts academy in Rome, he sized up his work in the fields of sculpture and theater, being able to realize his expressive way. Dealing with space and perception characterizes his work. As a sculptor he has different group and solo exhibitions to his credit. From 1989 on, he has dedicated a large amount of works to the theatre, among which the creation of 75 masks for Mozart's Don Giovanni, directed by Mario Martone at San Carlo's Theatre in Naples. As a scenographer, one of his most interesting experiences took place when he was in charge of the artistic direction and development of two projects for the 2002 EXPO (Swiss national exhibition). As a painter, he joins in public and private collections with a lot of paintings made to order. As a polyedric artist, he works regularly in Italy and abroad for Interior Design and decoration. Moreover, he is a composer and is credited with a large number of musical creations : lately he worked at two documentaries by Carlo Lizzani. In 2008 he joined the group EPSILON INDI as an author, composer and instrumentalist and produced in 2010 with Sergio de Vito and the EPSILON INDI the original soundtrack of the film "Per questi stretti morire" by Giuseppe Gaudino and Isabella Sandri, shown at the 67th Mostra del Cinema in Venice (in "Orrizonti" section), in competition at Parma International Music Film Festival 2013.

FORMAZIONE / EDUCATION

Diplomato in scultura presso l'Accademia di Belle Arti di Roma, 1987 / Accademia di Belle Arti in Rome, sculpture section, graduated 86/87.

INSEGNAMENTO / TEACHING

2013 > 2007

Professore di scultura e discipline plastiche / Ministero della Pubblica Istruzione. Professor of sculpture / Department of Education, Italy.

1° Liceo artistico via Ripetta, Rome.

PRINCIPALI MOSTRE COLLETTIVE E PERSONALI / SELECTED GROUP & SOLO EXHIBITIONS

2013 > 1995

Bâtiment d'Ami, mostra collettiva / group show / Studio Campo Boario, Rome. A cura di / curators : Alberto d'Amico, Massimo Arduini & Tino Franco.

Zoion, mostra personale / solo show / Ex Stazione elettrica Atac, Rome. A cura di / curator : Magali Moulinier.

"A.R.I.A. Underground"- Rosso, mostra collettiva / group show / Macro, Rome.

Fragile per sempre, mostra collettiva / group show / Palazzo Incontro, Rome. A cura di / curator : Claudio Libero Pisano.

Ente comunale di consumo, mostra collettiva / group show / Complesso del Vittoriano, Rome. A cura di / curator : Claudio Libero Pisano. (cat.)

La ceramica contemporanea di Roma e del Lazio, mostra collettiva / group show / Galerie Beim Engel, Luxembourg, & Istituto italiano di cultura, Bruxelles. A cura di / curator : Augusta Monferrini. (cat.)

I Martedì Critici, mostra personale / solo show, Rome. A cura di / curator : Alberto Dambruoso.

MiArt 2010, Fiera d'arte contemporanea di Milano / Milan Art Fair / Galleria VM21 Roma.

Appuntamento stagionale II, mostra collettiva / group show : Gabriele Basilico - Simone Bertugno - Goldiechiari - Mehran Elminia / Galleria VM21, Rome.

MATERMATERIA, mostra personale / solo show / Museo del Burcardo, Rome. A cura di / curator :Magali Moulinier. (brochure.)

Impronta Globale, mostra collettiva / group show / ISA, Rome. A cura di / curator : Daniele Arzenta. (cat.)

Sagome 547, mostra collettiva / group show / Ministero degli Esteri – La Farnesina, Rome. A cura di / curator : Horti Lamiani-Bettivò (cat.)

Sagome 547, installazione collettiva / group art installation / Traforo di Via Nazionale, Rome. A cura di / curator : Paola d'Andrea

Com. plot S.Y.Stem, Glac / Altre visioni, Libertà Politica e Territorio. Forum, mostra collettiva / group show / festival video. Padiglione del Venezuela, 10th Mostra internazionale di Architettura, Biennale di Venezia.

Com. plot City, installazione collettiva / group art installation, with Com. plot S.Y.Stem / Acquario romano – Casa dell'architettura, Rome. (cat.)

Mattatoio 2, mostra collettiva / group show / Ex Mattatoio di Albano - Rome. A cura di / curator : Giuliana Stella. (cat.)

Contestura, mostra collettiva / group show / Ex Convento di San Salvatore in Lauro, Rome. A cura di / curator : Giuliana Stella. (cat.)

Visioni Successive, mostra collettiva / group show / Ex Chiesa di San Rita, Rome. A cura di / curator : Giuliana Stella. (cat.)

Gruppo Filtro, mostra collettiva / group show / Teatro degli Artisti, Rome. A cura di / curator : Giuliana Stella.

Le Ombre delle Idee, mostra personale / solo show / Ex Convento di Sant'Agostino, Pietrasanta.

La Passione, Pasolini al Mandrione / Installazione collettiva / group art installation / Via del Mandrione, Rome.

Toward a more perfect union, San Francisco Prize / Concorso e mostra del progetto di fontana e scultura monumentale per la risistemazione della Union Square di San Francisco / Contest & exhibition of a project for a fountain and monumental sculpture for the resetting of the Union Square, San Francisco.

Fiumara d'Arte, mostra collettiva / group show / Galleria Banchi Nuovi, Rome. A cura di / curator : Filiberto Menna.

Dimensione, Segno, Luce, mostra collettiva / group show / Università degli Studi "La Sapienza", Malafronte, Rome. Dir. MUSIS.

SCENOGRAFIE / SCENOGRAPHIES 2012 > 1989

Teatro La Cometa Off, Rome / *La Visita*, F. Durrenmat, regia / staging Claudio Boccacini.

Musée de design de Lausanne (Mudac) / Docks En Seine, Paris / 10/10 / Scenografia della mostra / exhibition design.

Association Arti e Parole, Paris / Progetto di scenografia per lo spettacolo multimediale / project of scenography for the multimedia show *Scènes Fertiles*.

Teatro dell'Orologio, Rome / *Vestire Gli Ignudi*, L. Pirandello, Zozos, G. Manfridi, regia / staging Claudio Boccacini.

Teatro Sala 1, Rome / *Enrico IV*, L. Pirandello, *Il Processo*, F. Kafka, *Romeo E Giulietta*, W. Shakespeare, *Delitto e Castigo* d'après Dostoievski, *L'epidemia* d'après *Il Gioco Di Massacro* de E. Ionesco, Regia / staging Claudio Boccacini.

Teatro Stabile Di Formello, RM / *Il Sogno di una notte di mezza estate*, W. Shakespeare, *L'isola degli Schiavi*, Marivaux, *Vita di Galileo*, B. Brecht, regia / staging F. Tatulli, *Rumors*, N. Simon, Regia / staging O. Garavelli , *33 Svenimenti*, d'après A. Tcheckov, regia / staging Marco Belocchi.

Teatro San Carlo Di Napoli, Naples / *Don Giovanni*, W.A Mozart, regia / staging Mario Martone / Creazione di 75 maschere per l'Opera / Creation of 75 masks for the Opera.

Teatro della Cometa, Rome / *The Big Sea*, Colin Teevan, regia / staging Claudio Boccacini.

Teatro Sala Testaccio, Rome / *Tempi Supplementari e Andata E Ritorno*, regia / staging M. Falaguasta.

Expo 02 / Exposition Nationale Suisse, incarico per la creazione della scenografia per il progetto "Bien Travailleur Bien S'amuser" per il parco tematico di Biel-Bienne / In charge of creating the scenography for the project "Work well and Have fun" for the thematic park of Biel-Bienne.

Teatro Stabile del Giallo, Rome / *La Scala A Chiocciola*, *Gli Occhi Della Notte*, F. Knott, *L'uomo Ombra*, D. Hammet, *Uno studio in rosso*, A.C Doyle, regia / staging Marco Belocchi, *Poirot A Style Court*, A. Christie, *La Casa Di Ottone*, E. Queen, regia / staging N. D'Agata.

Expo 02 / Exposition Nationale Suisse / incarico per la creazione della scenografia per il progetto "Instant Happiness" sul lago di Neuchatel, da un concetto de Pipilotti Rist / In charge of creating the scenography for the project "Instant Happiness" from Pipilotti Rist's concept.

Teatro Politecnico, Rome / *Il Calapranzi*, Harold Pinter, regia / staging D. Nuccitelli, *La Regina Della Notte*, de Marco Belocchi, regia / staging M. Belocchi.

Teatro Arciliuto, Rome / *Tv Tv*, J.C Van Itale, regia / staging M. Panzarotto.

Teatro Vascello, Rome / *Escabeche*, Di V. Caffè, regia / staging Vito Sant'Elia.

Teatro Vittoria, Rome / *A Distant Return*, multimedia show, Company Epsilon Indi.

Teatro Di Villa Ramazzini, Rome / *La Terza Carta*, multimedia show, Company Epsilon Indi, *La Casa*, Ballet, Compagnia Traballando.

Casa Reale Del Belgio / Royal Household Of Belgium / Maison Royale De Belgique, Bruxelles / Ex-libris in argento per la Regina Paola / Silver Ex-libris for Queen Paola / Ex-libris en argent pour la Reine Paola.

Avvocatura Generale Dello Stato, Rome / Ritratti ad olio degli Avvocati Generali dello Stato per la Galleria dei Ritratti / Oil portraits of procurators for the Portrait Gallery / Portraits à l'huile des Avocats Généraux de l'Etat pour la Galerie des Portraits .

Dipartimento della Formazione e della Cultura / Department of Formation and Culture / Département de la Formation et de la Culture, Lausanne, Suisse / Switzerland / Cartella d'incisioni ed edizione in tiratura di 50 esemplari per la Consigliera dello Stato / Engravings and edition in 50 copies for the State Counsel / Gravure et édition à 50 exemplaires pour la Conseillère d'Etat Anne-Catherine Lyon.

ANSA, National press agency, Rome / Realizzazione di una scultura edita in 35 esemplari per i direttori delle filiali dell'agenzia stampa / Creation of a sculpture edited in 35 copies for the Directors of national press agency / Création d'une sculpture éditée à 35 exemplaires pour les directeurs de l'agence nationale de presse.

Titanus Productions, Rome / Progetto di un trompe-l'œil monumentale per la sede della Titanus, in occasione del centenario della casa di produzione / Project of a monumental trompe-l'œil for the head of productions office / Projet de trompe-l'œil pour le siège de la maison de production.

Soprintendenza Dei Beni Culturali / Superintendence of The Cultural Weal / Surintendance des Biens Culturels / Restauro di alcune sale dei Musei Capitolini, Roma / Restoration of a few rooms in the Capitolini museums, Rome / Restauration de différentes salles des Musées capitolins, Rome.

Simple Pictures Animation Studio, Santa Monica, California & **Soft design**, Rome / Art direction del book di presentazione alle case di produzione cine-televisive di *L'Achimista*, progetto di serial tv, sotto la supervisione di Filippo Costanzo / Art direction of *L'Achimista*, a project for a TV series / Direction artistique du book de présentation de *L'Achimista*, projet de série TV, sous la direction de Filippo Costanzo.

Ministero della Difesa / Ministry of Defence / Ministère de la Défense, Roma / Ritratto a olio del Capo di Stato Maggiore dell'Esercito G. Incisa di Camerana per la Galleria dei Ritratti / Oil portrait of joint chief of staff for the Portrait Gallery / Portrait à l'huile du chef d'Etat Major pour la Galerie des Portraits.

Centro di Aviazione della Guardia di Finanza, Pratica di Mare, Roma / Scultura monumentale in bronzo / Bronze monumental sculpture / Sculpture monumentale en bronze.

Hotel INTERCONTINENTAL, DOHA, E.A.U / EMIRATES / Interior design dell'Hotel.

Abitazione privata, Parigi / Private home / habitation privée, Paris / Realizzazione della decorazione a trompe-l'œil / Decorated with trompe-l'œil / Réalisation de la décoration en trompe-l'œil.

Hotel S. ANSELMO Roma / Interior design dell' Hotel.

BVLGARI, Roma / Coordinamento della scenografia e allestimento per l'evento dell'11 ottobre 2005 a Roma, in tre locations: Palazzo dei Conservatori in Campidoglio, Sala Oriazi e Curiazi al Tabularium, Galleria Doria Pamphilj / Coordinating of the scenography / Coordination de la scénographie, Rome.